



# Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

**6273**-е заседание

Четверг, 18 февраля 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Аро . . . . . (Франция)

Австрия . . . . .	г-н Майр-Хартинг
Босния и Герцеговина . . . . .	г-н Барбалич
Бразилия . . . . .	г-жа Виотти
Китай . . . . .	г-н Лю Чжэньминь
Габон . . . . .	г-н Мунгара Муссотси
Япония . . . . .	г-н Такасу
Ливан . . . . .	г-жа Зиаде
Мексика . . . . .	г-н Эллер
Нигерия . . . . .	г-н Онемола
Российская Федерация . . . . .	г-н Чуркин
Турция . . . . .	г-н Апакан
Уганда . . . . .	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-жа Райс

## Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

10-24447 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

## **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос**

**Председатель** (*говорит по-французски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Линну Пэскоу.

Решение принимается.

Теперь Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Линна Пэскоу, которому я предоставляю слово.

**Г-н Пэскоу** (*говорит по-английски*): В период после брифинга, состоявшегося 27 января, продолжалась работа по возобновлению израильско-палестинских переговоров. В настоящее время серьезно рассматривается предложение посланника Соединенных Штатов Митчелла о том, чтобы стороны приступили к прямым переговорам. Израиль заявил о своей готовности работать на этой основе, а президент Аббас принимал участие в интенсивных консультациях и хотел получить некоторые разъяснения.

Генеральный секретарь надеется, что президенту Аббасу удастся добиться прогресса на основе этого практического предложения, с тем чтобы можно было начать серьезные переговоры. Он отмечает заявленную премьер-министром Нетаньяху приверженность цели урегулирования конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств, хотя возникает некоторая неопределенность в отношении намерений правительства Израиля в связи с заявлениями некоторых из его должностных лиц.

Мы по-прежнему подчеркиваем необходимость сделать все возможное для того, чтобы переговоры привели к установлению конкретных сроков достижения соглашения, направленного на урегулирование всех вопросов, касающихся окончательного статуса, включая вопрос об Иерусалиме, границах, беженцах, безопасности, поселениях и водных ресурсах. Мы считаем, что международный консенсус относительно того, что потребуются сделать для достижения долгосрочного соглашения, является прочным и что активное участие стран «четверки» будет иметь принципиальное значение для поддержки этого процесса.

Частичное ограничение, введенное правительством Израиля в отношении строительства поселений на Западном берегу, за исключением Иерусалима, по-прежнему сохраняется и привело к замедлению темпов строительства. Однако израильские власти выявили нарушения ограничительных решений по крайней мере в 29 поселениях, причем указы о сносе или прекращении работ в отношении разрушителей издает министерство обороны. Введение правительством Израиля ограничений на строительство поселений является шагом вперед по сравнению с прошлыми позициями, однако сами поселения являются незаконными и продолжающаяся деятельность по их строительству осуществляется в нарушение обязанности Израиля, вытекающей из плана «дорожная карта», и предвосхищает итоги переговоров. Поэтому мы настоятельно призываем к принятию дополнительных мер по усилению этих ограничений. Мы также настоятельно призываем к их усилению в целях введения всеобъемлющего замораживания, в том числе в Восточном Иерусалиме, а также к его продлению после истечения 10-месячного периода.

За отчетный период не было зарегистрировано случаев сноса домов палестинцев или выселений в Восточном Иерусалиме, что вселяет оптимизм, и, я надеюсь, что такой подход сохранится. Мы продолжаем обращаться с призывами к возобновлению работы палестинских институтов в Восточном Иерусалиме в соответствии с обязанностями, вытекающими из плана «дорожная карта». Статус Иерусалима должен определяться в ходе переговоров, и мы считаем необходимым найти решение относительно того, чтобы Иерусалим стал столицей двух государств, посредством переговоров.

Усилия Палестинской администрации по выполнению ее обязанностей по «дорожной карте», касающихся борьбы с терроризмом, продолжались на Западном берегу, отражая впечатляющие успехи, достигнутые в области реформы, повышения профессионализма и улучшения результатов работы. Важно, чтобы руководство Палестинской администрации продолжало выступать против насилия и подстрекательства. 10 февраля в результате удара ножом был убит израильский солдат. Этот инцидент был осужден палестинским премьер-министром Файядом.

За отчетный период было зарегистрировано 79 вторжений израильской армии в города и села на Западном берегу в ответ на предполагаемые угрозы в плане безопасности. Приблизительно 500 палестинцев были арестованы. 12 февраля израильскими силами безопасности был убит палестинец за попытку нанести удар ножом солдату в Хевроне и еще 41 палестинец получил ранения во время операций Армии обороны Израиля (ЦАХАЛ). Израильские силы безопасности также привели ряд широкомасштабных операций в лагере беженцев Шуафат в Восточном Иерусалиме в период 8–10 февраля.

Палестинцы, израильтяне и иностранные граждане продолжают выступать с протестами в отношении барьера на территориях Западного берега, где продолжается его строительство вопреки Консультативному заключению Международного Суда. В городе Рамаллах были совершены нападения на отдельных лиц и организации, которые принимали участие в протестах. Хотелось бы отметить положительное событие, связанное с тем, что 10 февраля Израиль приступил к работам по изменению линии прохождения барьера вокруг деревни Билин в целях выполнения принятого в 2007 году Верховным судом Израиля постановления, в результате чего 700 000 кв. м пахотной земли будут возвращены жителям деревни, одновременно оставляя приблизительно 150 000 квадратных метров земли к западу от барьера.

Мы также обеспокоены непрекращающимися актами насилия со стороны поселенцев. Поступили сообщения о 8 нападениях поселенцев на палестинцев, в том числе 9 февраля, когда поселенцы ранили палестинского подростка. Мы принимаем к сведению законные интересы безопасности израильтян и палестинцев. Наиболее эффективным путем обеспечения устойчивой безопасности являются

широкое сотрудничество, продолжающиеся усилия по расширению прав и возможностей Палестинской администрации в области обеспечения безопасности и ее деятельность в этой области, пресечение вторжений Армии обороны Израиля в палестинские районы, полное уважение ненасильственных протестов, принимаемые Израилем меры по пресечению совершаемых поселенцами актов насилия, действия палестинцев против подстрекательства и прогресс в политических переговорах и в процессе экономического развития.

Управление по координации гуманитарных вопросов сообщило о ликвидации 24 блокирующих заграждений на всей территории мухафазы Хеврон, что способствует постепенному улучшению передвижения палестинцев в районах, расположенных к востоку от стены. Тем не менее, по состоянию на 16 февраля, по-прежнему сохраняются 550 таких заграждений на всей территории Западного берега, из которых 89 являются пропускными пунктами, частично или полностью укомплектованными персоналом. Недавно правительство Израиля разрешило туристическим автобусам использовать контрольно-пропускной пункт для прохождения транспортных средств в Джаламе для проезда из северной части Израиля на Западный берег с целью стимулирования палестинского сектора туризма. Правительству Израиля следует продолжить его усилия по расширению этого доступа, а также принимать более далеко идущие меры.

Продолжается важная работа по палестинскому государственному строительству путем осуществления институциональной реформы и обеспечения развития. Однако нынешние потребности Палестинской администрации в финансировании по-прежнему остаются существенными и составляют порядка 1,2 млрд. долл. США в 2010 году, несмотря на сокращение расходов на выплату зарплат и субсидий. Мы призываем доноров переводить средства на цели оказания помощи, в первую очередь, на единый казначейский счет и поддержать приоритеты, определенные Палестинской администрацией на 2010 год. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что недавно были перечислены средства и взяты соответствующие обязательства в этой связи, а также настоятельно призываем тех доноров, которые еще не сделали этого, незамедлительно предоставить финансовую помощь для обеспечения большей степени предсказуемости. Мы также хотели бы

подчеркнуть важность применения общепринятых принципов эффективности помощи для придания программам более адресного характера и максимального повышения их отдачи.

8 февраля палестинский кабинет министров призвал к проведению местных выборов 17 июля 2010 года в соответствии с законом о местных выборах во всех 335 муниципальных советах на Западном берегу и в Газе. Палестинская Центральная избирательная комиссия планирует начать регистрацию избирателей 6 марта. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться к движению ХАМАС с настоятельным призывом положительно отреагировать на это важное событие в демократическом процессе.

В течение отчетного периода высокопоставленные активисты движения ФАТХ и независимые должностные лица посещали сектор Газы в попытке ослабить напряженность и содействовать примирению. Другие группировки в секторе Газы также проявляли активность в этом направлении и в период 15–16 февраля Парламентская группа арабских государств посетила Сектор. Тем не менее на сегодняшний день не удалось достичь нового прогресса в завершении работы над соглашением на основе предложения Египта.

К большому сожалению, не было сделано крупных шагов и в направлении обмена заключенными в целях освобождения капрала Шалита и палестинских заключенных, несмотря на активные усилия, прилагаемые в последние месяцы.

Хотя фактические власти из состава движения ХАМАС, по поступающим сообщениям, предпринимают попытки не допускать нанесения ракетных ударов по Израилю, за отчетный период 19 снарядов было выпущено с территории сектора Газы и 11 из них достигли южной части Израиля. К счастью, не сообщалось о нанесении увечий или причинении какого-либо ущерба. Три бочки со взрывчатыми веществами были выброшены на израильские пляжи в период 1–3 февраля и еще две взорвались в море. 4 февраля на конвой Международного комитета Красного Креста (МККК) было совершено нападение с применением самодельного взрывного устройства (СВУ), в результате которого был поврежден один автомобиль. В результате двух других нападений с применением СВУ, совершенных предположительно салафитскими элементами, один

боевик из организации ХАМАС был убит и еще четыре получили ранения. Один палестинец был убит в ходе израильского воздушного налета, и еще семеро были ранены в результате нападений и операций ЦАХАЛ. Мы по-прежнему осуждаем ракетные обстрелы и призываем к их прекращению, а также призываем все стороны сохранять спокойствие и строго соблюдать международное гуманитарное право.

Мы продолжаем получать сообщения о контрабанде оружия, поставляемого из районов самого этого региона. Египет продолжает свои усилия, как к тому призывает все государства резолюция 1860 (2009) Совета Безопасности. Египет также конфискует взрывчатые вещества и устанавливает заграждения из листовой стали в районах вдоль своей границы с Газой. Эти усилия еще более подчеркивают жизненную важность открытия всех законных контрольно-пропускных пунктов для импорта и экспорта, как то предусмотрено в Соглашении о передвижении и доступе 2005 года и в резолюции 1860 (2009).

Израильская блокада Газы продолжается. Такая контрпродуктивная политика создает возможности для контрабандистов и боевиков, разрушая законную торговлю и создавая неприемлемые трудности для гражданского населения, более половины которого составляют дети.

В отчетный период 84 процента импорта составляли продовольствие и предметы гигиены, и еженедельно в сектор Газы в среднем въезжал 561 грузовик, что несколько больше по сравнению с предыдущим отчетным периодом, но намного меньше того, что было до прихода ХАМАС к власти в июне 2007 года, когда средний показатель за неделю составлял 2087 грузовиков. Поставки кухонного газа в отчетный период удовлетворяли, согласно оценкам, лишь 48 процентов недельных потребностей. Мы положительно отмечаем поступление несколько более широкого ассортимента материалов, таких как стекло, запасные части к электроприборам и один лифт для родильного дома. Первый этап строительства водоочистных сооружений в северной части Газы был завершен в конце января. Мы также отмечаем, что продолжается экспорт живых цветов и клубники.

Тем не менее ассортимент и количество товаров, доставляемых в Газу через израильские кон-

трольно-пропускные пункты, а также уровень экспорта по-прежнему далеко не соответствуют потребностям. Через израильские контрольно-пропускные пункты все еще не поступает достаточно материалов для возобновления деятельности по восстановлению гражданских объектов. Мы вновь выражаем свое разочарование отсутствием каких-либо удовлетворительных ответных действий Израиля в связи с предложением Организации Объединенных Наций завершить остановленные проекты по строительству жилья, школ и объектов здравоохранения. Мы также продолжаем выражать тревогу по поводу нехватки топлива на электростанции Газы в результате недостаточного финансирования и технических неполадок, что ведет к веерным отключениям электроэнергии.

С вашего позволения я хотел бы, касаясь региональной ситуации, выразить наше сожаление по поводу острых и воинственных высказываний, прозвучавших в отчетный период, и призываем их прекратить. Мы продолжаем поддерживать все усилия по оживлению израильско-сирийского направления и ратуем за более широкое урегулирование арабо-израильского конфликта, как это предусмотрено в резолюциях Совета Безопасности и Арабской мирной инициативе. Положение на оккупированных сирийских Голанах остается спокойным, несмотря на продолжающуюся деятельность по созданию поселений.

В Ливане 14 февраля состоялась большая манифестация в Бейруте в связи с пятой годовщиной убийства бывшего премьер-министра Рафика Харири и еще 22 человек. По этому случаю лидеры «Коалиции 14 марта» отметили вклад г-на Харири в развитие Ливана и подтвердили свою решимость установить истину в связи с его убийством. Премьер-министр Саад Харири подчеркнул важность национального единства и роли Ливана в отношении межарабского примирения. В выступлении Генеральный секретарь заявил, что он вместе с народом Ливана, и подтвердил приверженность Организации Объединенных Наций усилиям Специального трибунала по Ливану.

В палестинском лагере беженцев Айн-эль-Хелвех, вблизи Сайды, 15 февраля произошли столкновения между членами радикальных исламистских движений и членами ФАТХ. Прежде чем в лагере было восстановлено спокойствие, в результате этих столкновений был убит как минимум один

человек. Этот инцидент нарушил в целом спокойное положение в лагерях.

Даже по мере продвижения восстановления лагеря беженцев Нахр-эль-Баред финансирование продолжает вызывать большую озабоченность. Организация Объединенных Наций настоятельно призывает международное сообщество возобновить свою финансовую поддержку восстановления Нахр-эль-Баред, с тем чтобы можно было обеспечить устойчивый прогресс.

Положение в районе операций Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) остается спокойным. 13 января 2010 года ЦАХАЛ задержал 17-летнего ливанского пастуха вблизи Кафр-Шубы, обвиняя его в том, что он пересек в южном направлении «голубую линию». 1 февраля это гражданское лицо было передано ВСООНЛ, которые, в свою очередь, передали его ливанским властям. Расследование этого инцидента продолжается. Израильские полеты продолжают практически ежедневно, причем заметно активизировались в течение нескольких дней в начале февраля.

Мы по-прежнему глубоко обеспокоены нынешней тупиковой ситуацией. Мы призываем к возобновлению переговоров по вопросам об окончательном статусе, выполнении обязательств по «дорожной карте», продолжающихся усилиях по улучшению положения в области экономики и безопасности и другом и более позитивном подходе к ситуации в Газе. Мы сохраняем приверженность прекращению оккупации, начавшейся в 1967 году, урегулированию конфликта путем создания независимого палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем в мире и безопасности, и всеобъемлющему региональному миру согласно резолюциям Совета Безопасности, достигнутым ранее договоренностям, «дорожной карте» и Арабской мирной инициативе.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Пэскоу за его брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе ранее проведенных в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

*Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.*